



中華基督教會全完第一小學  
C.C.C. Chuen Yuen First Primary School

狗狗帶你遊荃灣

2018 - 2019  
學生文集



# 走入社區生命教育

譚光德校長

在我們的生命裏，我們無時不刻地要面對天、人、物、我。如何認識天（環境）、人（他者）、物（物件）、我（自己），如何建立這四者間的關係，這是我們一生都要學習的課題。

今年的全一品德課，以中華文化為主線，從「我」開始，歷經天（環境）、人（他者）、物（物件），又從「我」結束。

校本課程由《全一六藝小狀元自主學習秘笈》拉開帷幕，學生從自律自主，設定目標開始，認識中華傳統文化的「禮、樂、射、御、書、數」這「六藝」，更賦予新的理解，不斷提升自己德智體美各方面的能力。

中華文化博大精深，除了自律自主，還有堅韌、感恩、關懷、包容、堅持……走入社區，孩子們的震撼和學習也更直接。

今年我校的生命教育課每一級有一個學習主題，六個年級有各自跟社區相關聯的題目：一年級是包餃子及認識社區的派飯關懷行動；二年級學習中華傳統遊戲及實現童玩共享；三年級是了解漢字和圖章工藝，再交給幼稚園生製作版畫；四年級探訪造入樁凳木匠伯伯及送凳到社區；五年級學紮掃把並掃街以感受清潔工日常之辛苦；六年級認識粵劇文化並探討傳承這一傳統文化的方法。

這種衝出圍牆，走入社區的生命教育，更能以生命影響生命，原來，龍伯伯堅持造入樁凳的精神，支持一些參加比賽的孩子堅持到最後；與社區幼稚園生的共享童玩，讓孩子懂得了玩伴間的包容和對老師辛苦的理解……

活動後孩子們和家長們寫的一篇篇文章，也令我感動著，更令我堅信，走入社區的生命教育更容易讓孩子們認識天人物我，相信能建立更融洽的關係。





老圍村

上海  
瓜子大王  
陸金記

陸金記  
STORE

瓜子大王

悅和  
YUE HO  
YUE HO  
YUE HO

悅和醬園

素怡軒

青山公路

千色匯

德華公園

荃灣街市

荃安路

鹽地方

大河道

全安堂  
全安堂

池記粉麵廠

池記粉麵廠

沙咀道

荃新天地  
Citywalk

楊屋道街市

二  
破  
坊

荃安路

三  
破  
坊







# 這是甚麼東西？

1A 施梓琳

看一看啊！這是甚麼東西？  
這是小小的餃子，  
一隻一隻放在圓圓的碟子上，  
真可愛！真可愛！

聞一聞啊！這是甚麼香味？  
這是韭菜餃子的香味，  
一陣一陣撲向鼻子的香味，  
真是香！真是香！

嚐一嚐啊！這是甚麼味道？  
這是芹菜餃子的味道，  
一口一口咬着美味多汁的餃子，  
真美味！真美味！





# Making Dumplings

1A Yang Nuo Fan, Alice

## Ingredients :

Wrappers (round/square)

Water

Chicken

Cabbage

Corn



## Steps :

1. Chop the chicken, cabbage and corn into small pieces.
2. Mix the chicken with the cabbage and corn.
3. Put the mixture into the middle of the wrapper.
4. Put a little bit of water on the edge of the wrapper.
5. Fold the wrapper in half.
6. Put a little bit of water on one end of the dumpling.
7. Join the two ends of the dumpling.
8. Cook the dumpling in hot water for 5 minutes.





# 日記

1A 胡琪欣

四月三十日 星期二 雨天

今天早上，聰明的譚校長和仁慈的家長義工帶我們外出參觀。首先，我們去池記粉麵廠，看見麵粉和掛麵，我們都很想買一包掛麵回家。

然後，我們去了悅和醬園，看見芝麻醬和辣椒醬，我們都覺得芝麻醬很香。

最後，我們去了瓜子大王，看見很多瓜子和花生糖，老闆給我們吃瓜子和花生糖，我們都覺得很好吃。





# Making Dumplings

1A Zhou Wong Ying, Sakii

## Ingredients :

Wrappers (round/square)

Water

Pork

Carrot

Corn



## Steps :

1. Chop the carrot, corn and pork into small pieces.
2. Mix the pork with the carrot and corn.
3. Put the mixture into the middle of the wrapper.
4. Put a little bit of water on the edge of the wrapper.
5. Fold the wrapper in half.
6. Put a little bit of water on one end of the dumpling.
7. Join the two ends of the dumpling.
8. Cook the dumpling in hot water for 5 minutes.





# 何先生，我想對你說

1A 楊諾凡

今天，善良的長頸鹿叔叔和有愛心的金老師帶我們去認識樂於助人的何先生。我看到何先生將自己素食店的食物派給需要幫助的人。何先生，謝謝你讓我們明白了只要我們有能力，就應該去幫助別人。

現在我喜歡幫助別人，在家裏，我幫助媽媽掃地，幫助弟弟收拾玩具。在學校裏，我幫助老師派工作紙，幫助同學做功課。

何先生，你是我們的好榜樣，謝謝你！





# Making Dumplings

1A Shi Zilin, Bella

## Ingredients :

Wrappers (round/square)

Water

Ham

Corn

Carrot



## Steps :

1. Chop the ham, corn and carrot into small pieces.
2. Mix the ham with the corn and carrot.
3. Put the mixture into the middle of the wrapper.
4. Put a little bit of water on the edge of the wrapper.
5. Fold the wrapper in half.
6. Put a little bit of water on one end of the dumpling.
7. Join the two ends of the dumpling.
8. Cook the dumpling in hot water for 5 minutes.





# 日記一則

2A 錡佳欣

五月十八日 星期六 晴天

今天，我們帶領幼稚園準小一生玩一些傳統遊戲。

我們玩了竹籤、彈珠、「東南西北」……我覺得他們最喜歡玩「東南西北」。因為我看他們玩得很開心。雖然我覺得他們摺得歪歪扭扭，但他們還是用心地做。

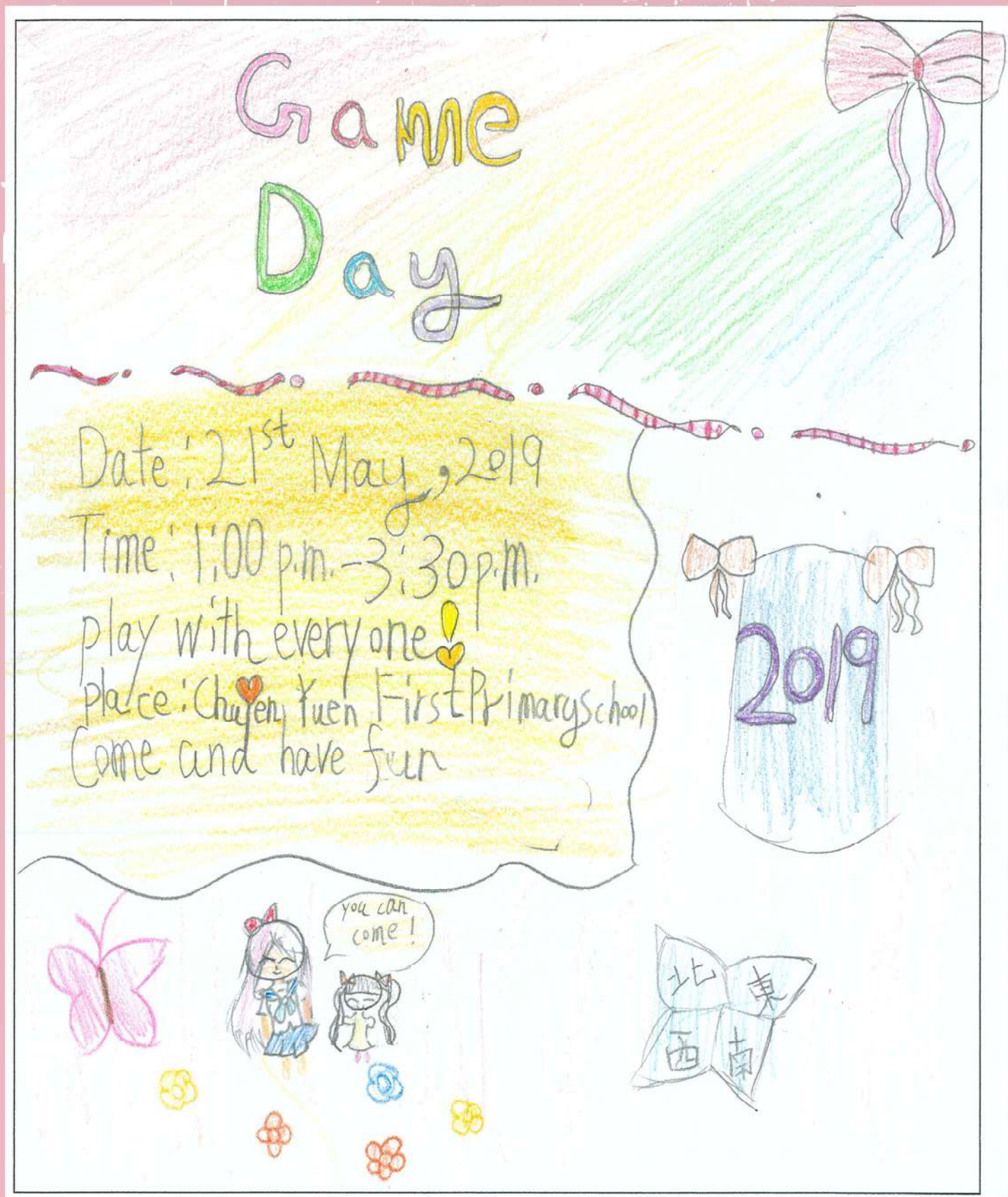
時間到了，我們要收拾東西回家，我們很捨不得。但我還是很開心，因為今天竟然可以玩這麼多東西。我還覺得那些小孩子好難照顧啊！但這樣我就能感受到老師平常面對我們的感受。我非常喜歡今天這個活動。





# Designing a Poster for Game Day

2B Kwok Chueuk Yu, Amelie





# 遊老圍邨有感

2A 陳愉凱

今天，我們學校二年級同學一起去走訪老圍村。我一邊坐車一邊想起以前的小朋友，沒有玩具，沒有手機，他們都在幹什麼呢？想著想著，不一會兒就來到了目的地——老圍村。

然後我們等社工來，社工哥哥很快就過來了，他首先給我們玩的是「波子」，玩法是先在地上畫一個圈，然後按著人數在圈裡放上波子，一個人兩粒波子，最後拿一粒波子一彈，撞到圈裡的波子就拿走歸自己，拿最多波子的算是勝利，不過我很難撞到圈裡的波子呀……時間過得真快，我們要離開老圍邨回學校了，這次走訪讓我知道沒有手機我們也很快樂。



# 遊戲有感

2B 廖梓健

今天我們到學校的陰雨操場教幼稚園生一起玩一些傳統的玩意兒，有挑竹籤、有「東南西北」折紙、彈彈波子。

我最喜歡的是「東南西北」折紙，因為我可以教幼稚園小朋友摺紙，我折一步他們跟著你也折一步，最終他們也可以折成一個「東南西北」。我看到他們玩得很開心，我也非常有成就感。

活動完結之後，我們上到了二A班的課室，老師問我們有什麼感受，我說我非常成就感，在這次活動中，其實有些小朋友很好動，我勸說了很久，他們才停下來，所以這次活動也讓我明白到做老師也很辛苦，以後我一定要認真聽老師所說的。





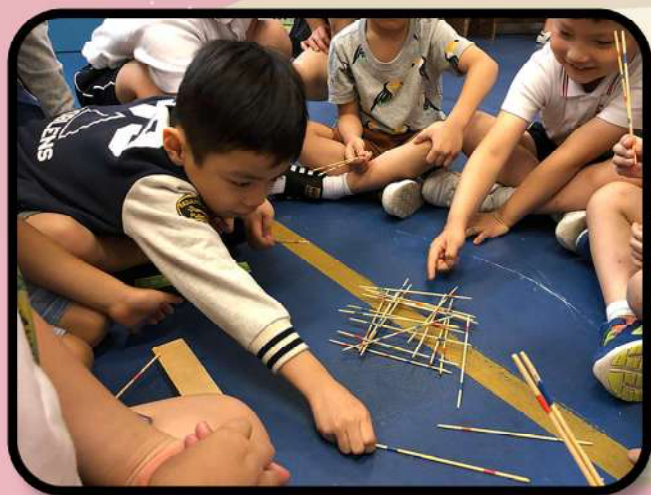
# 開心的一天

2A 黎善恆

今天是星期六，我七點半起牀後，整理好書包，梳好頭髮，就出門了。

我來到學校後，排好隊，來到指定的區域，一面等待著準小一生，一面玩著傳統的玩意。準小一生來到後，我們一人帶著一個準小一生玩。我們首先玩了竹籤，把竹籤放在地上，讓那些準小一生輪流在不曾把別的竹籤動的情況下把竹籤拿走，如果竹籤動了的話，就輪到下一個人玩。就這樣，我們玩了一會兒。然後，我拿走了竹籤，換了一盒彈珠和一根粉筆，我先在地上畫了一個圓圈，把一些彈珠放在裏面，再用手把彈珠彈進去，彈得遠且不出圈的人贏。在操場中聽到我們快樂的笑聲。

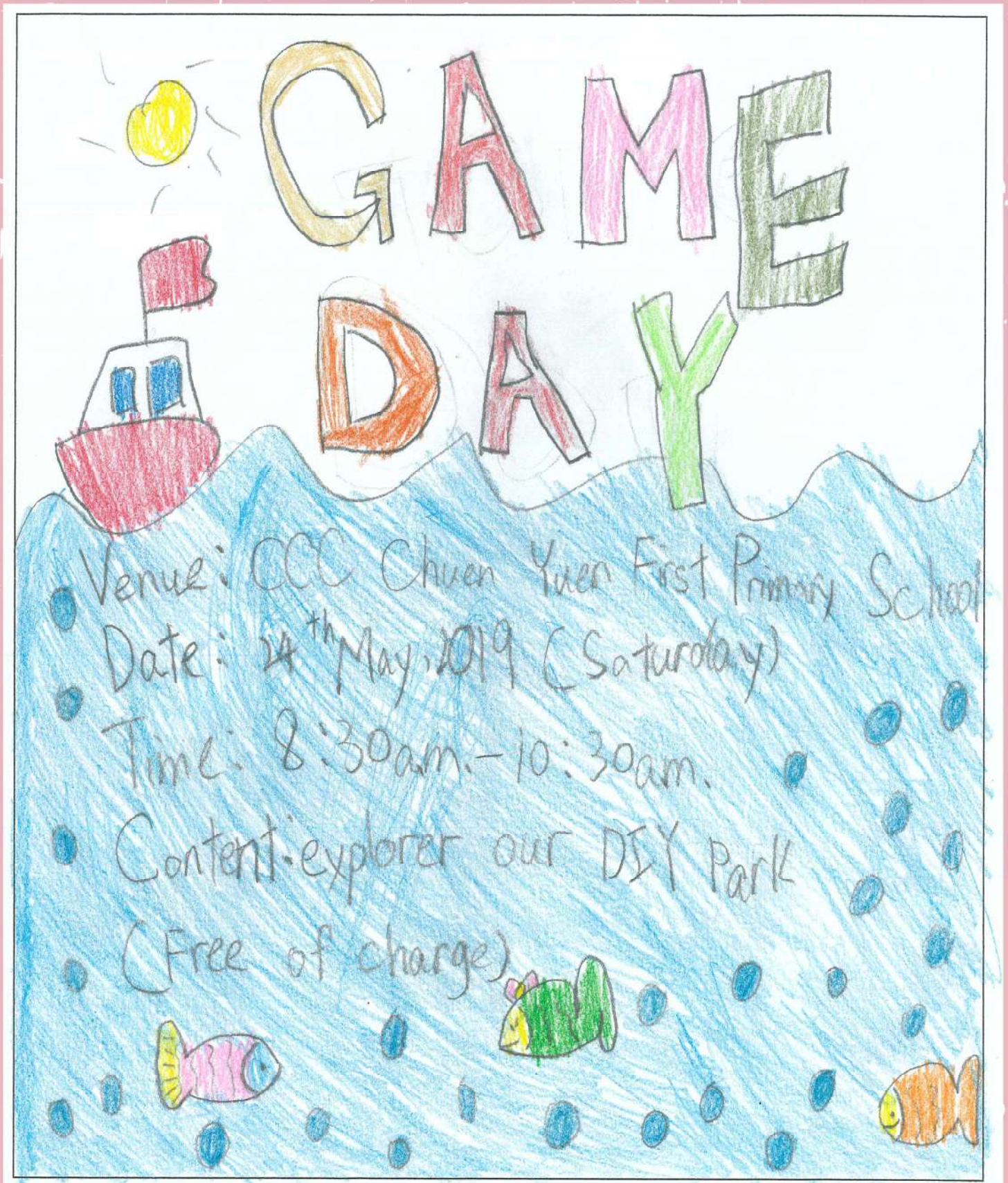
我真希望每天都可以這樣玩耍。





# Designing a Poster for Game Day

2A Qi Jiaxin, Julia





# 走訪老圍邨

2A 陳林榕

今天早上，李老師帶着我們來到老圍村走訪村民，了解他們小時候曾經玩過的小玩意，村民向我們介紹了和展示了他們兒時的玩意兒，有七巧板、抓子、彈珠……

我聽到同學們不斷興奮地說：「我要玩！我要玩！」我還看到導師準備的箱子裏有許多許多的玩意兒：風箏、降落傘、高蹺、小鑼鼓……我摸到了一根一根的竹籤，細細的，長長的，還有一端是尖尖的，就像鋒利的長牙籤一樣。





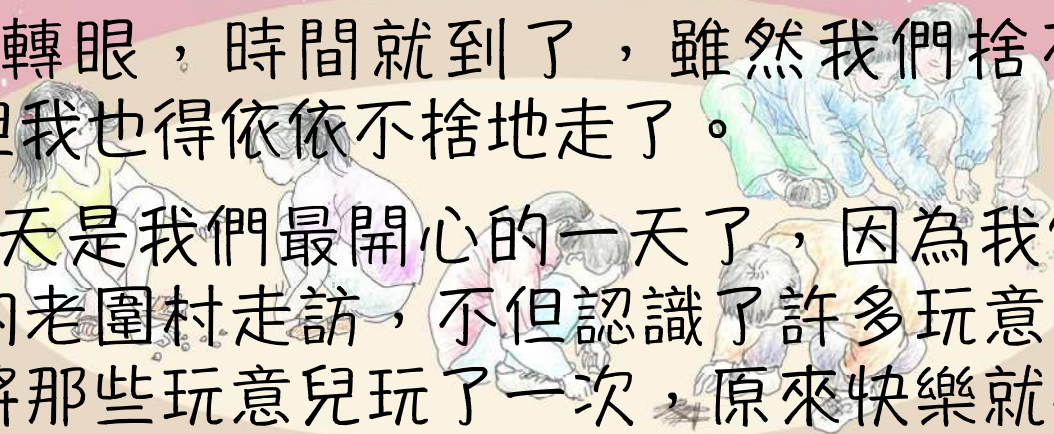
在這麼多的玩意兒裏，我最喜歡玩意兒——東南西北。因為只要有紙張，我就可以可以多摺幾個，還可以定出不同的要求和規則，然後和大夥兒一起玩耍。

這個玩意，需要兩人以上玩耍。我們在玩意兒的表面上層見到「東南西北」，一個同學拿著，另一個同學選擇「東南西北」，在這麼多的玩意兒裏，我最喜歡玩意兒——東南西北。因為只要有紙張，我就可以可以多摺幾個，還可以定出不同的要求和規則，然後和大夥兒一起玩耍。

這個玩意，需要兩人以上玩耍。我們在玩意兒的表面上層見到「東南西北」，一個同學拿著，另一個同學選擇「東南西北」，並數數，數到同學選擇的就停下來，然後按照頁面上的要求做動作，因為內裏寫滿了不同的要求，遊戲很快就能分別出來誰的輸贏。我覺得非常得有趣，所以我最喜歡她。

一轉眼，時間就到了，雖然我們捨不得離開，但我也得依依不捨地走了。

今天是最開心的一天了，因為我們能到荃灣的老圍村走訪，不但認識了許多玩意兒，還可以將那些玩意兒玩了一次，原來快樂就在玩耍中。





# 日記

2B 何煒森

四月三十日 星期二 雨天

今天，我們2B班和2A班的同學一起去了老圍村探訪村民。我們到了老圍村，那裏的村民給我們示範怎麼玩竹籤、木陀螺等小玩藝兒。我們一邊看，一邊學習，也跟着村民玩起來了。

我最喜歡玩的是竹籤，它的玩法是先拿一把竹籤，把竹籤緊緊地抓在手中，然後放手，讓竹籤隨意地鋪放在地上，再拿一根竹籤，拿的時候要注意不要碰到其他的竹籤，不然就會輸了，給另外一個同學那竹籤的機會了，能拿得最多竹籤的一個人就贏了。

回學校的時間到了，我們跟村民道別，然後就坐旅遊車回校。我覺得今天過得很開心，我會跟同學一起玩。





# 日記

2B 程文俊

四月三十日 星期二 雨天

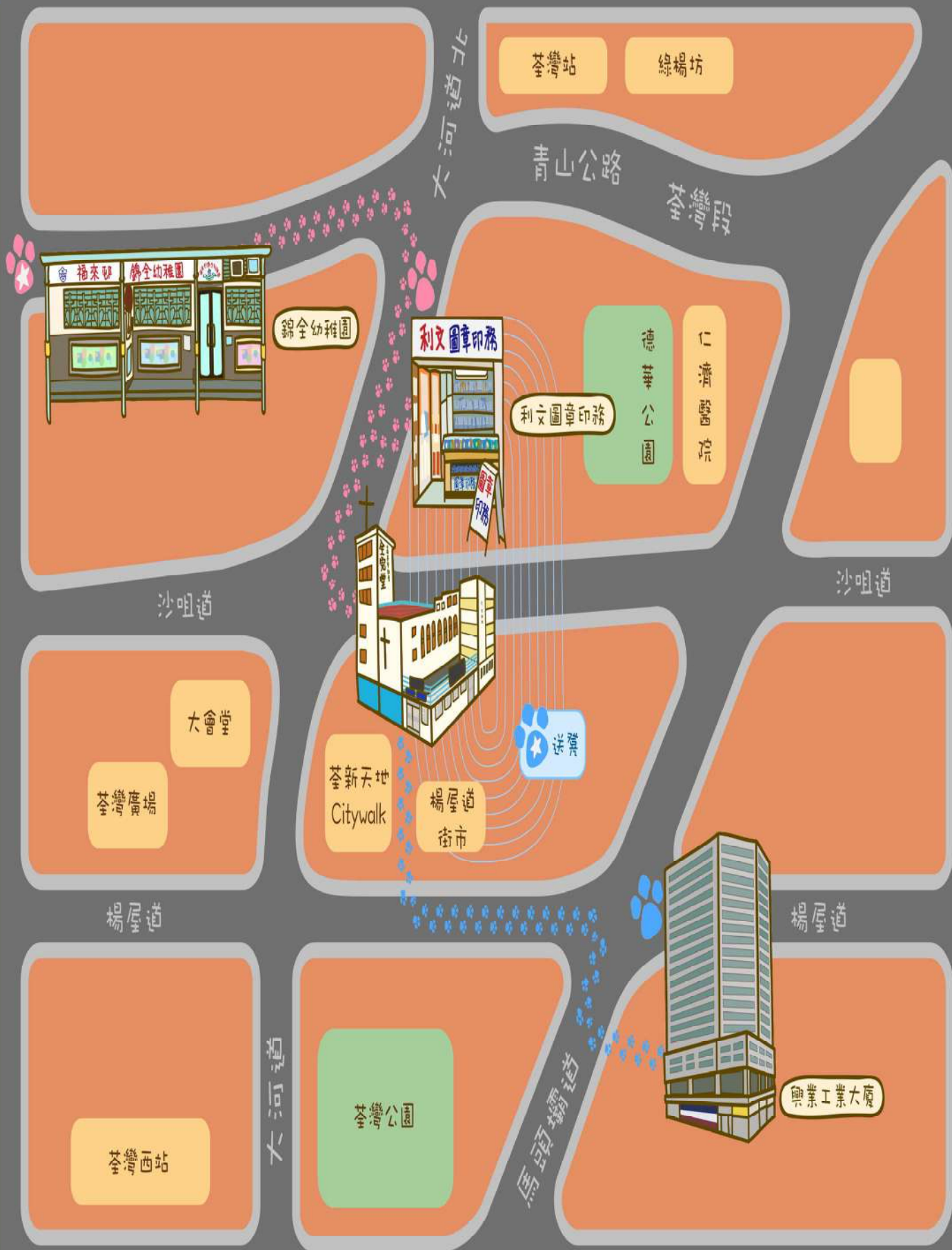
今天，我們二年級同學一起去老圍村做訪問。村民告訴我們彈波子、東南西北、木陀螺等小玩藝兒是以前的中國人發明的玩具。村民一邊給我們詳細地講解各種小玩藝兒的玩法，一邊教我們怎麼玩，我們每一個同學都很專心地聆聽村民的解說。

我跟同學們一起玩彈波子，我們圍在一起，每人手中都有兩粒波子，然後我們就來一場彈波子的遊戲。最後，我和致程贏了，我們可高興極了。

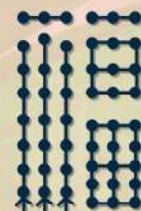
我們玩得很開心，但是回學校的時間到了，我們每一個人都帶着依依不捨的心情離開。













# Writing an Email Sharing the Experience of Gravure Printing

3A Chan Tsz Fung, Leo

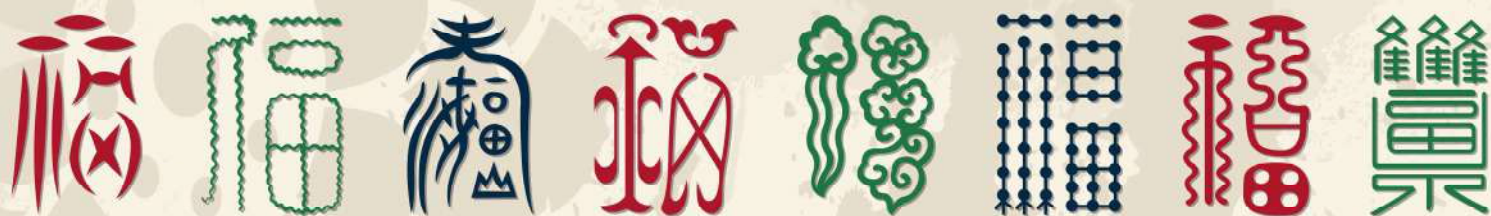
Dear Grandma,

How are you?

A few weeks ago, we made our own gravure printing in the classroom. Uncle Giraffe taught us how to make the gravure printing. I felt excited.

Then, we started to make the gravure printing. First, Uncle Giraffe gave us a piece of paper with a word on it. Then we carved the word. After that, we poured paint on the paper. Finally, we put another piece of paper and printed the word. I made the word '港'. It is the Chinese name of 'Hong Kong'.

One week later, we went to a kindergarten. We went to Kam Chuen Kindergarten. It is in Fok Loy Chuen. The Principal gave me a piece of paper with the word '稚'. I used a pencil to carve the word out. The kindergarten children helped me carve the paper too. We felt glad.





I thought this activity was good. I felt happy.

When can you come and visit us?

From,  
Leo





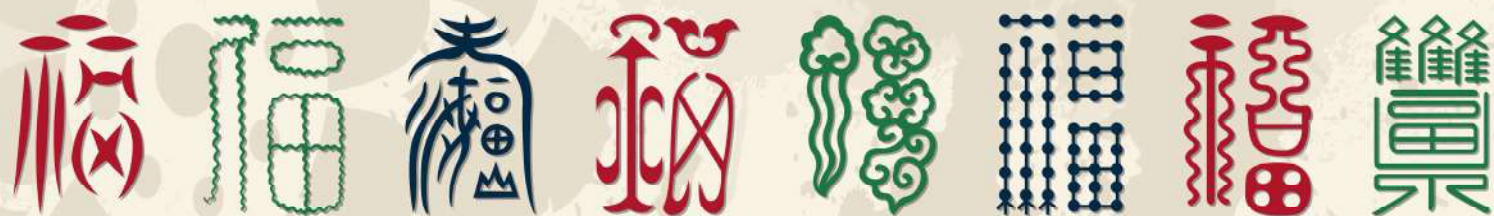
# 中國傳統印刷的方法

3A 張雅欣

今天，我們的生命教育課就是學習印刷術，我們每個同學都興奮不已，期盼著這節課的到來。盼望著，盼望著，終於把這節課盼來了，我們每個人都心花怒放，這節課是由長頸鹿叔叔教授的，我們很喜歡體驗中國傳統印刷術的方法。

首先，長頸鹿叔叔教我們把一張紙上面的字反過來，用筆描寫在一塊板上，然後用工具把字用力地壓下去。接著，再用不同顏色的墨水塗在板上，印刷出來有字的那些地方就會白白的，其他地方就會有顏色，這就是凹版印刷，我們都覺得這一堂課十分有趣。

美好的時光很快就過去了，今天我們不但讓我們知道了中國傳統印刷的方法，還讓我們知道了書是來之不易的，所以我們一定要珍惜每一本有用的書。





# 悠然堂 盧師傅，我想對你說

3A 高依娃

在一個烈日當空的早上，我們全班同學帶著興奮的心情去參觀悠然堂，認識了盧師傅。盧師傅一手秀氣的字，真令我們十分羨慕。

盧師傅，謝謝你讓我們知道書法已有數千年歷史，至今仍具有很高的藝術價值，它是我國崇高的藝術，也是中華文化的精髓，它是中華民族在當今世界上罕有的藝術，可以比喻為中國人的國寶。

盧師傅，謝謝你讓我學懂了許多道理。練習書法可不是一件容易的事，要堅持勤學苦練，持之以恆，這樣才能練好書法。我還明白假如一個字的筆劃不到位，那整個字的結構就會受到影響。你讓我深深明白了若沒有苦中苦，哪來甜上甜這個道理，我希望學像你一樣，寫好書法，發揚祖國傳統文化，從小培養自己對祖國的文化更加熱愛。





# Writing an Email Sharing the Experience of Gravure Printing

3A Gao Yisha, Isa

Dear Aunt Phoebe,

How is your life in South Africa?

A few weeks ago, I made my own gravure printing in our classroom. Miss Li taught me how to do it. I felt excited.

First, Miss Li gave us a piece of paper with a word on it. Then, I carved the word. After that, I poured paint on the paper. Finally, I put another piece of paper on top and printed the word. I made the word '中'. It means 'Chinese'.

One week later, we went to Kam Chuen Kindergarten. It is in Fuk Loy Chuen. Then, the Principal gave us a piece of paper with a word on it. After that, I showed a child how to make gravure printing. I said, 'You need to carve harder.' The child carved by herself. After she finished, I helped her carve again. The child felt happy.





I felt glad. I learned that I need to be patient with children because they need more time to do things.

Wish you a happy life!

From,

Isa





# 給老師的一封信

3A 陳海基

親愛的金老師：

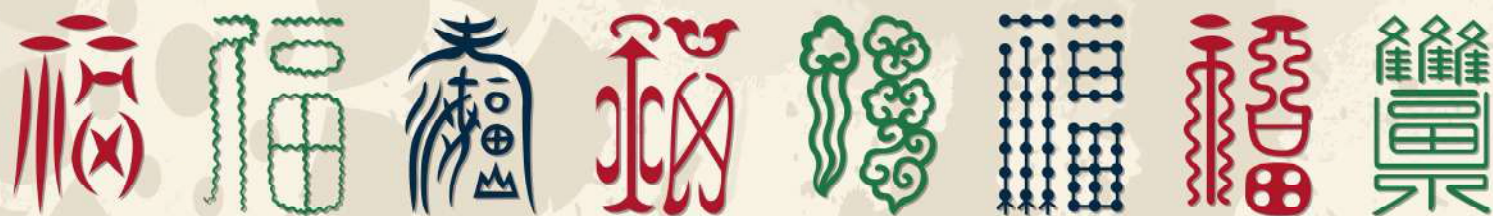
你好嗎？我想和你分享一件難忘的事情。

昨天，我們全班同學去了錦全幼稚園教小朋友印刷中國漢字。我們帶著既激動又興奮的心情出發，因為我們可以把印刷術的知識傳授給小朋友。

到了幼稚園後，我看見有的小朋友在專心地上課，有的小朋友在快樂地做體操，有的小朋友在開心地唱兒歌，他們十分活潑可愛。

到了教授印刷術的時候，首先，譚校長給小朋友講解印刷術的做法，他們的反應各有不同，有的擔心自己做不到，有的卻充滿自信地覺得自己一定可以做得得到。

然後，我們教幼稚園學生做印刷術，他們年紀雖小，但是不怕困難，可以專心地跟著步驟完成印刷術，他們不怕困難的精神，真是值得我們學習。





最後，我們一起印出了「全完第一小學」和「錦全幼稚園」，大家都感到很滿意，所以興高采烈地拍了一張大合照。今天的活動，讓我明白到雖然我們年紀仍小，但我們也可以為中華文化的傳承出一分力，我們自己學習之餘，也可以和幼稚園的弟弟妹妹分享相關之事，真的十分快樂。希望下次再有機會，可以參加這樣的活動。

祝你

身體健康！生活愉快！

你的學生

陳海基敬上  
五月二日



福 福 福 福 福 福 福 福



# Writing an Email Sharing the Experience of Gravure Printing

3A Ling Chak Tung, Tony

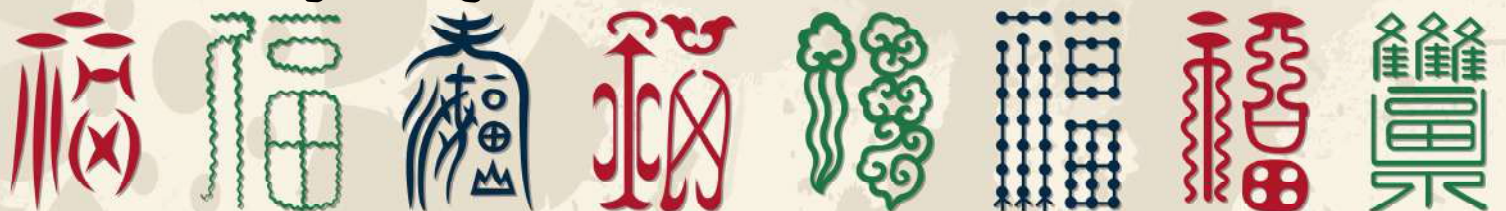
Dear Grandma,

How are you? I had an interesting experience recently.

A couple of weeks ago, I made my own gravure printing at my school. Uncle Giraffe taught me this. I felt curious in the workshop.

First, Miss Kam gave us a piece of paper with a word on it. Then, we carved the word. After that, we poured paint on the paper. Next, we put another piece of paper on top and printed the word. Finally, we waited for it to dry. I made the word '家'. It means 'home' in English.

A few days later, I went to a kindergarten to share my experience of gravure printing. It was Kam Chuen Kindergarten. It is in Fuk Loy Chuen. I taught the children in the kindergarten how to make gravure printing. I said to the children, 'You did very well! Well done!' They felt glad.

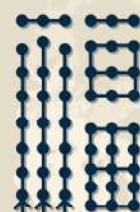
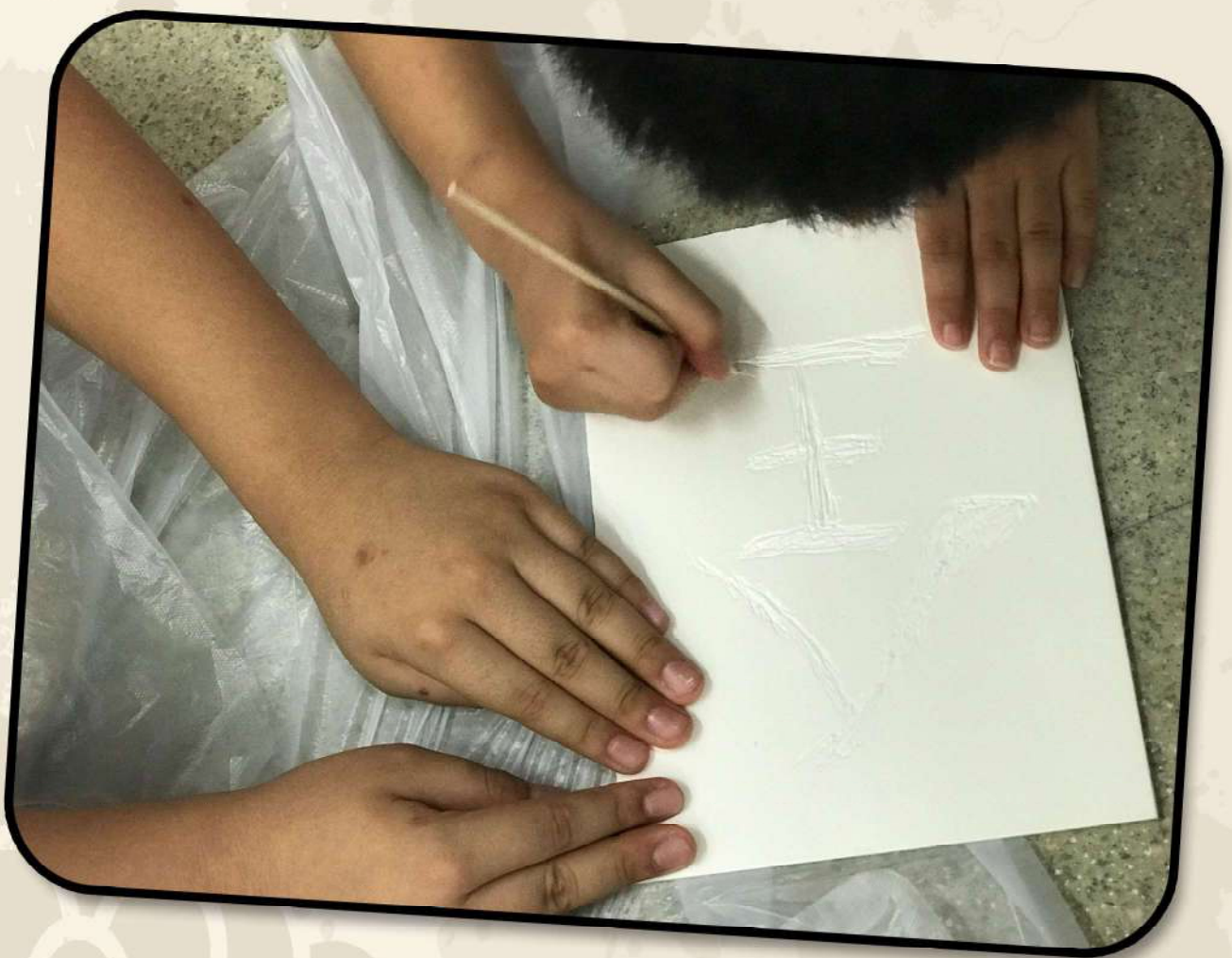




I like this activity very much. I learned that you can't underestimate kindergartenchildren. They can learn things fast too.

Grandma, we miss you. Can you come have dinner with us?

Love,  
Tony





# Writing an Email Sharing the Experience of Gravure Printing

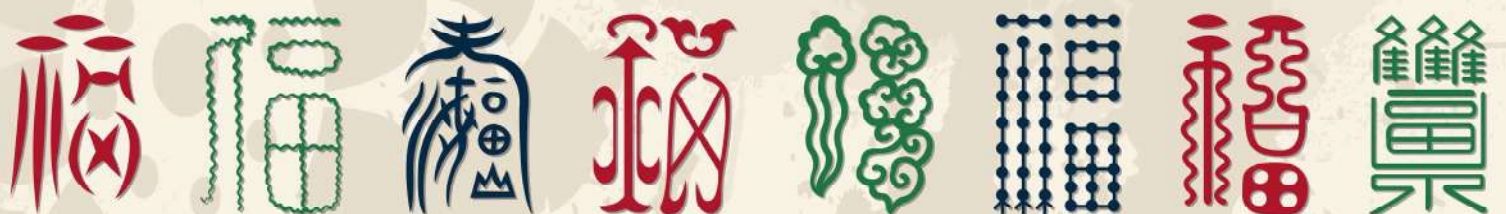
3A Zhang Yaxin, Cindy

Last month, I went to Kam Tsuen Kindergarten to teach the students there to do the oldest type of printing in China – gravure printing, with my parents and classmates.

When we arrived there, everybody was busy. First, the teachers there helped us to put some paper on the floor to keep the floor clean. They worked really hard!

After that, the Principal began to assign one kindergarten pupil to each of us. ‘Everyone must teach a child,’ the Principal said.

After, a little boy said, ‘That’s definitely not going to work!’ However, I believed that he could make it. I encouraged him to keep trying and he did listen to me and went on making the gravure printing.





Finally, we all gave the printing to the Principal and he posted all the work on the whiteboard. Then we took photos with the students and we waved good-bye to them.

I had an unforgettable day with the kindergarten kids and I want to keep teaching others about this valuable art.





# Diary for Life Education

4A Chan Yuen Ling, Kelly

3<sup>rd</sup> April, 2019 Wednesday Sunny

Yesterday, I gave chairs to some people in need.

We went to five shops in total and asked the people there if they needed chairs. We went to a snack shop, a bakery, a fishing shop, a store and a clothing shop. However, we were rejected by many shop owners. Some of them even forced us to leave rudely. I was disappointed at that moment.

Luckily, when we arrived at the fifth shop, the shop owner was so nice and welcomed us to the shop. When we said we wanted to give him a chair, he was so happy because he said he wanted a chair so badly. I was touched when he said he loved our chairs. This made me feel our effort wasn't wasted.





After this activity, I learned that helping others can make us happy even if we are not the ones being helped. I felt so satisfied when I saw our chair appreciated by the shop owner. It was so touching when the shop owner thanked us. I think that this activity was meaningful as I can learn how to communicate with people I do not know. I am sure that I will be brave enough to work with strangers in the future. I hope that I can join this kind of activity again in the future.





# 日記

4B 余詠珊

三月二十六日 星期二 晴天

今天，我們全班去到入樺凳製作木工場，探訪龍伯伯。他是一位親切的龍伯伯，今年九十歲，可是他還堅持着把從街上拾來的木頭，造成「入樺木凳」。

龍伯伯製作木凳的工序：首先，要選料，然後切割，入樺、打磨和上油，而且，一天是不可能造出一張椅子，最少要二至三天才可以做出一張椅子，而我們家的椅子，只需要一天就可以完成。

今天，我們都來到龍伯伯的木工場，也看到龍伯伯做椅子，我們全班都看得出神入化啊！

最後，我非常開心來到木工場來探訪龍伯伯。雖然，有非常多塵，但是我們都可以忍受得住，龍伯伯做了這麼多椅子，但是龍伯伯都沒有灰心，都繼續努力去做椅子送給有需要的人啊！





# Thank you letter to Mr Lung

4A Huang Dan Ci, Danci

Hello Uncle Lung,

How are you? I am so thankful that you taught me a lot of things about making traditional stools.

I think the stools are so beautiful and practical. We can also learn about Chinese culture from the stools. What's more, we can sit on the stools comfortably. I think all the stools are fantastic.

I drew and painted a stool with my groupmates. We drew a starry sky and a peaceful sea. If you see it, I hope you will also like it.

Now, the stool is in a small bakery near our school. We thought that the shopkeepers there might be tired from having to stand for a long time. So we shared the stools with the shopkeepers in the bakery.

Love,  
Danci





# 日記一則

4A 伍紫虹

四月二日 星期二 晴天

今天，學校有一個關於「送木椅子」的活動，就是要我們到社區送出早前已上好色的木椅子。我還帶了小狗紙模型一起出發，我的心情充滿興奮和緊張，心怕未能順利把椅子送出。

我和我的小組成員帶着木椅子走遍很多小店，可是仍未能把木椅子送出。我看着沒有人接收的木椅子感到很氣餒，低下頭自言自語地語：「該如何是好呢？如果我們現就回校，椅子就不能發揮它的效用。」這時，我看了看木椅子，我得到堅定的回應：「不用灰心，一定有人需要的。」我忽然信心暴增，充滿力量。

我馬上跑到眼前的一間服裝小店，信心滿滿地向店主介紹我們今次到訪的目的，然後問店主需不需要一張木椅子，店主滿心歡喜答道：「這張椅子正好用來給客人等候時用，謝謝你們啊！小朋友。」

在回校的路上，我的心中砰然一動，信心不就是成功的秘訣嗎？椅子，謝謝你。



# Diary for Life Education

4A Tan Jin Shi, Sandy

2<sup>nd</sup> April, 2019 Tuesday Sunny

Today we had a life education course. Our main goal was to understand Chinese culture. We visited Uncle Lung and Aunt Lung in a factory. Uncle Lung insisted on using tenon wood to make stools.

Uncle Lung would make every part of the stool every day. After that, Aunt Lung sold the finished stools to others. They are hard-working.

Today, we visited Uncle Lung and Aunt Lung. Uncle Lung shared the process of making a stool with us, and even let us feel the texture of the stools. The headmaster bought us some stools to colour for the next lesson. We were excited about colouring the stools.

Finally, we will give these stools to the people in need in the community, such as cashiers who stand for a very long time. After the life education course, I hope I can help more people!





# 社區送暖，關懷行動

4A 李艷婷

今天的天氣特別晴朗，我們四年級甲班、老師、長頸鹿叔叔(活動導師)和家長義工一行幾十人分成六組，在和煦的陽光下，展開生命教育——到社區送椅子的行動。

當我們到達目的地，就逐戶詢問店主是否需要為店舖增添一張椅子。可是，店主們的答案不是沒有地方可以擺放，就是不需要。他們的答案雖然令人失望，不過，我心裏仍然感激他們願意騰出時間來聽我們的介紹。

一連串的失敗，難免令我們變得灰溜溜的，就在此時，長頸鹿叔叔出現了，他帶着我們來到一個老婆婆的面前，還叫我們去問她需不需要椅子。啊！老婆婆竟然要了，還跟我們說了一聲謝謝，這時大家都開心極了。





在回校的途中，長頸鹿叔叔問：「到了現在，相信你們已經知道『到社區送溫暖』的意義吧！」原來，我們很容易忽略身邊的人，有時甚至把他們的基本需要都遺忘了。

啊，椅子提醒我們關心身邊的人，提醒我們陪伴社會上有需要的人。





# 印象深刻的一次活動

4B 溫佩佩

四月八日 星期一 晴天

上星期二，我和四年級同學分成十六組，每組同學都有一張入榫凳，然後我們把木凳送給有需要的人。

我組同學有余詠珊、高雯愉和林范加麗。活動當天，我們先去了一間餐廳，到達後，我們向店員自我介紹，再說出我們到餐廳的目的，可惜他們拒絕接收木凳。之後，我們去了一間花店，我們才剛剛走進花店，店員已經很快地拒絕了。

最後，我們走到一間藥材店，他們聽到我們的目的和分享後，就很快地領下我們的心意，我們還邀請老闆一起拍照，也告訴他們可以向龍伯伯購買入榫凳，它們都是手製的木凳，由選材、切割、組裝，以至打磨、上油等都是龍伯伯一手包辦，而龍伯伯已經八十九歲，做一張木凳實在不容易，所以我們都希望有人買凳子支持他。

活動結束了，雖然剛開始時我十分緊張，但最後我還是感到十分開心和高興，如果下一次有這樣的活動我還是會想參加。



# Thank you letter to Mr Lung

4B Liu Zi Han, Terry

Dear Uncle Lung,

How are you? We miss you! I would like to say thanks to you.

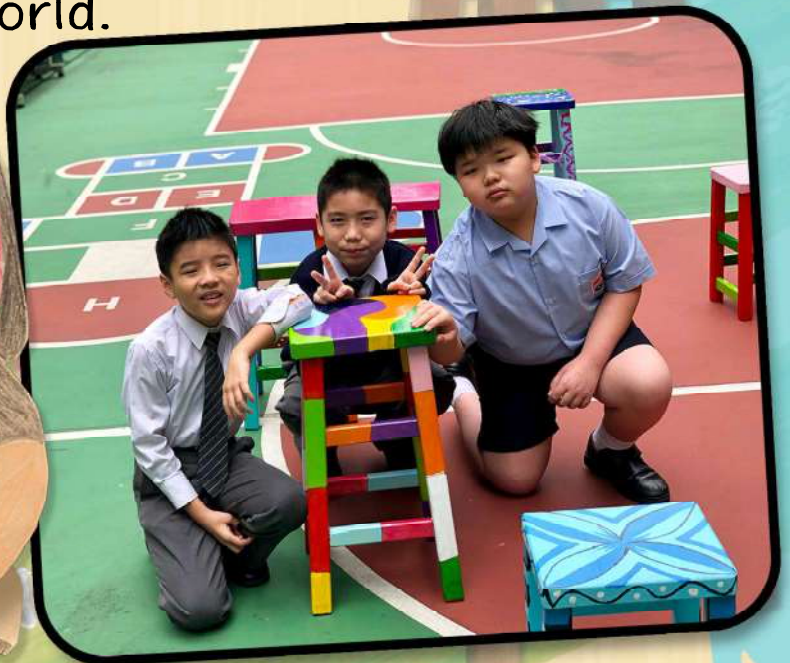
Thank you for making some wooden stools for our school. We are happy to get the stools.

Your stools are special. They are different from other stools because they are more traditional.

After we painted the stools, we shared the stools with people who don't have chairs to sit on at their work.

Thank you again for making and sharing the stools. We hope we can share a little love with people in need. Hope it will be a better world.

Love,  
Terry





# 日記

4A 譚錦詩

四月二日 星期二 晴天

今天，我明白到「堅持不懈，戰勝困難」的道理。

上星期，我們到荃灣一個造入樁凳的工場探訪龍伯伯。龍伯伯對我們說：「我今年都已經九十多歲了，只要這些木材還未用完，我都會堅持下去，繼續造凳。」我想：這不是龍伯伯「堅持」的精神嗎？

今天下午，我們要將我們自己塗試顏色的木凳送給學校附近的社區小店。出發前，我們先聽長頸鹿叔叔(活動導師)的簡說，然後聽從指示進行分組和練習向員工介紹木凳的說話技巧，最後就跟隨家長義工到學校附近的一條街道送凳子。一開始，我和組員就決定先去藥店送凳子，最初我們戰戰兢兢的，但慢慢大家就定了下來。可是，老闆聽完我們的介紹，便友好地拒絕我們的送贈，我們唯有笑着言謝他們的聆聽。





我們連續走訪了十多間小店，每一次都是同樣的回應，要麼是沒有地方放置，要麼是沒有需要。雖然我們有一點灰心，但大家都明白他們不是嫌棄我們凳子的圖案畫得不夠美，也不是覺得我們送的凳子不夠實用，而是生怕凳子放在店裏會變成廢物，浪廢了我們的一片好心。

這時，我忽然想起龍伯伯曾經對我們說過他幾十年給一日堅持造凳的話，我要堅持下去。最後，我們把凳子送到一個老婆婆的手上。當我看到老婆婆臉龐上滿足的笑容，我更要學習凳子的精神，相信自己，要堅持不懈，戰勝困難。





# 一張木凳的直白

4A 陳琪輝

作為一張小小的木凳，在繁華的香港，我可以做些什麼呢？被人燃燒？被扔進堆填區？靜靜地站在博物館，作為一道逝去的風景？不，不！我不要這樣！

前天，中華基督教會全完第一小學舉行了「社區裏的中華文化」生命教育課，要在社區裏尋找「關懷、堅持」的中華精神，同學們要帶我尋找存在的意義，讓我在社區裏顯現關懷，我非常喜歡找到存在的價值，讓我也能幫助他人，我非常期待這樣的機會。

今天，同學們把我打扮得漂漂亮亮的，然後帶我去找尋理想。

我來到陳琪輝的小組，他們帶我到一個賣豬肉的小店，我發現店主的店鋪裏沒有任何凳子，店主從早到晚都是站著的，他太辛苦了。同學們憑著伶牙俐齒，勸說老闆收下了我，於是我從同學們的手中，來到了賣豬肉的小店中。



在這裏，我每天都能幫助店主分擔勞累，分擔工作，我找到了我存在的價值，我經常聽到店主對我說：「真多謝全一的小朋友們將你給了我，他們雖然年紀小，竟然能關注社區裏的我們，真了不起！有了孩子們的關心，再苦再累，都不是問題！只要坐一坐，又精神了。」

原來，一聲親切的問候，一句貼心的話語，一點關懷的行動，就能溫暖人們的心靈。只要溫暖了人們的心靈，即使在黑暗中，他也能找到光明，也能找到快樂。這也正是我要追求的啊！真心期待全一這樣的生命教育課再來！





# 日記

4B 高雯愉

三月二十六日 星期二 晴天

今天，我們來到了龍伯伯的木工場探訪龍伯伯。

龍伯伯是一位做木椅子的工匠，今年九十多歲，可是他還堅持着從破爛棄置的木椅中，把拾來的有用木頭，做成「入榫木凳」。

龍伯伯製作木凳的工序有五步，第一步是拿木凳，第二步是送料，然後第三步是切割，接着第四步是入榫，最後一步就是打磨了。只要完成了這五步工序，就可以做好一把「入榫木凳」了。

經過今天的探訪，我覺得龍伯伯真的特別辛苦，但是他的堅毅和執著，真是值得我們去學習，龍伯伯，謝謝您，您辛苦了！





8咪半

荃灣站

綠楊坊



三棟屋

大河道北

青山公路 荃灣段

千色匯

街市街

雅麗珊

荃灣街市

千色匯

德華公園

關門口街

鹽地方

三龍街

楊屋道

沙咀道

大河道北



楊屋道  
街市

荃新天地  
Citywalk

天橋街

二樓坊



二樓坊

聯仁二街







# My Day as a Street Cleaner

5A Chan Hoi Yi, Chloe

One week ago, I made a broomstick at school. I made it with my groupmates.

Yesterday, I used my broomstick to clean Yi Pei Square. I cleaned it from 1:45 to 2:30 pm with Moon, Kennis, Sunny and Pinky. I was very tired because I stood for a long time. Although it was very hot, I also enjoyed being a street cleaner.

I feel that street cleaners may be exhausted from their work because they need to work for a long time. They are very hard-working. I want to say to them, 'Thank you for cleaning our community.'

Yesterday's experience gave me an unforgettable memory. I am thankful for this experience because it made me understand that I cannot underestimate street cleaners because their work is very important to us.





# 生活總有智慧

5A 陳希貝

上星期，我們班的同學跟清潔工人學習製作一些清潔街道用的掃把和帽子，為的是在四月九日那天到社區清潔街道做準備。

四月九日那天非常炎熱，太陽火辣辣地照在地上。我們班的同學和我們社區的清潔工人一起外出清潔街道，一面體驗勞動的艱辛，一面收穫服務的愉快。

我們組的導師是一個阿婆，她教我們如何使用特製的掃把清潔街道。我們很認真地學習。然後獨立在荃灣川龍街和大屋街的小巷裏掃地，那麼長的一條街道，如果用家裏的掃把，起碼要掃兩三小時才能掃好地，但是我們今天只用了一個多小時便完成了。儘管此刻我們很辛苦，太陽曬得我們的臉上很痛，而且我滿身都是汗臭，但我也體驗到了我們特製的工具——掃把的工作效率和速度！





常言道：「工欲善其事，必先利其器」。我們之所以能快速地掃乾淨街道，是因為我們有合適的「器」，正是這工具，讓我們起到事半功倍的效果。如果沒有特製的掃把，我想要花上數倍時間也不能把街道掃得乾淨。生活中，還真有學問呢，我真佩服清道夫們的智慧！

作為學生的我們，不也是應該學習清道夫們的對生活中的用心嗎？在學習上，我們必須要有合適的「器」，這就是我們合理分配學習和玩耍的時間表！只要我們制定好時間表，並用這一工具來監督自己自主自覺學習，我想，我們的學習也會起到事半功倍的效果！

在生活和學習中，我們也將會遇到很多的困難，只要我們時常動動腦子，辦法總會比困難多，也會像清道夫一樣，有更多的智慧，更多的辦法解決難題！





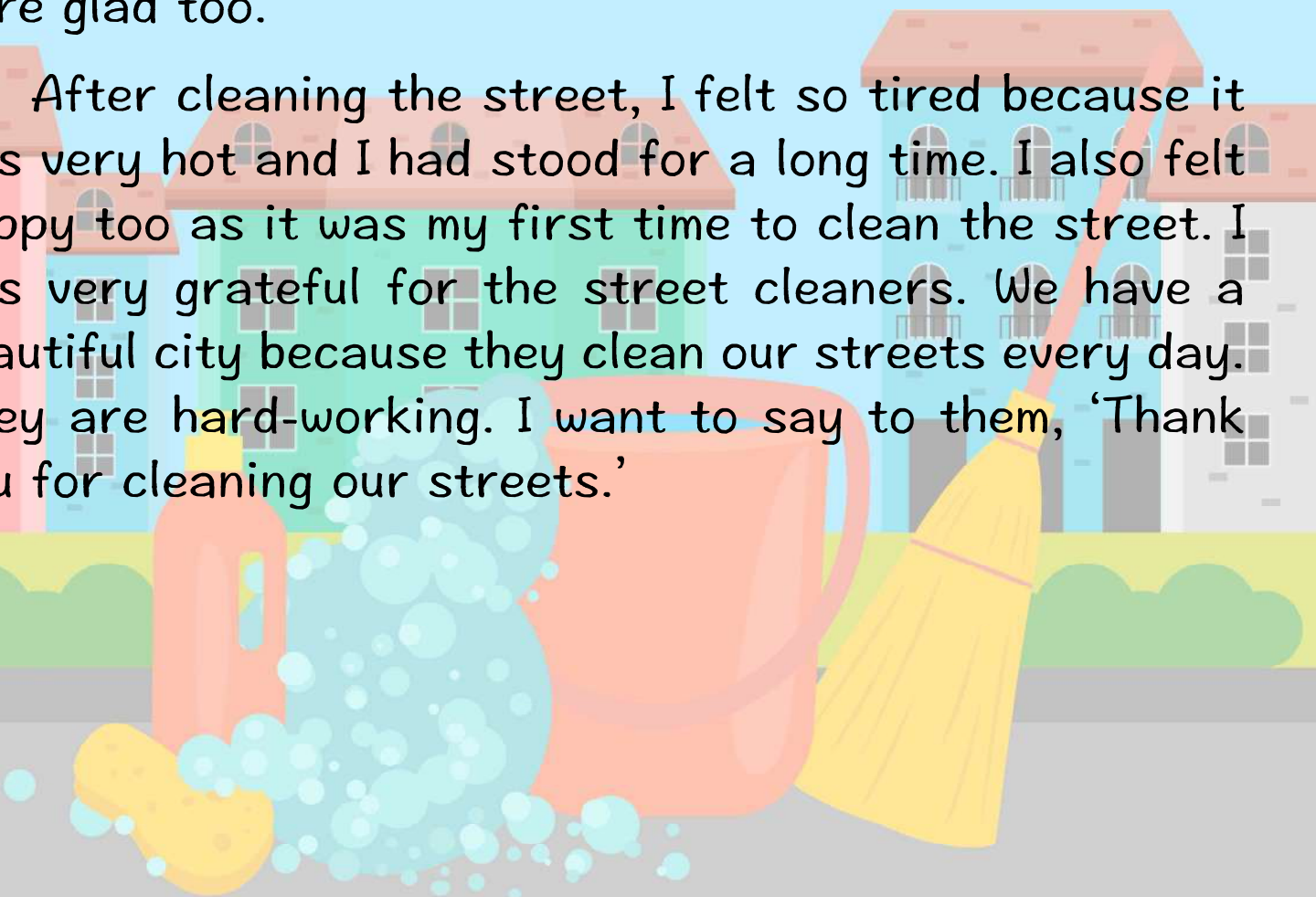
# Let's Make Hong Kong Clean

5A Chan Yan Lam, Lynn

One week ago, I made a broomstick with my classmates at school. It was difficult but we made it.

Yesterday, it was a sunny and hot day. My teachers took us to clean the alley between Chuen Lung Street and Tai Uk Street from 1:45 to 3:00 pm. I cleaned with Angel, Ruby, Tammy, Lilian and Tracy. We saw a street cleaner. He was cleaning the street. We thanked and chatted with him. We also gave a hat to him. He felt glad and said, 'You are good students. God bless you.' We were glad too.

After cleaning the street, I felt so tired because it was very hot and I had stood for a long time. I also felt happy too as it was my first time to clean the street. I was very grateful for the street cleaners. We have a beautiful city because they clean our streets every day. They are hard-working. I want to say to them, 'Thank you for cleaning our streets.'





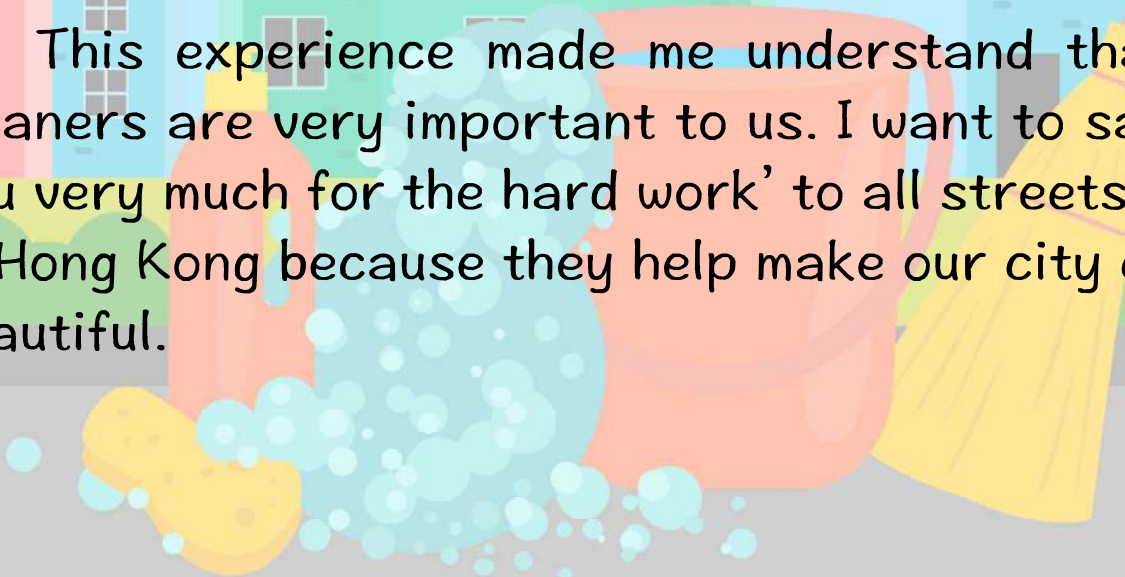
# My Day as a Street Cleaner

5A Yu Wei Jie, Jack

Our class cleaned out streets in early April. At two o'clock in the afternoon, under the guidance of teachers and parent volunteers, we went to Yi Pei Square. We saw a senior woman. She was cleaning the streets there. She was wearing a black hat. But we thought black hats might absorb too much heat, so we gave a new straw hat to her. We hoped she would like it.

After that, we swept the floor with the street cleaner. I felt that it was really difficult to sweep, especially when sweeping cigarette ends that were stuck in the narrow gaps between bricks. The street cleaner patiently taught us how to use a broom to clean up the cigarette ends. When we were sweeping, we sweated a lot. After that, we said goodbye to the old street cleaner.

This experience made me understand that street cleaners are very important to us. I want to say 'Thank you very much for the hard work' to all streets cleaners in Hong Kong because they help make our city clean and beautiful.





# 日記

5A 陳凱怡

四月十六日 星期二 晴天

上星期二，我在學校紮掃把。因為一個星期後，我們就要帶着這個「超級工具」去清潔街道，體驗社區裏的幕後功臣——清道夫如何使我們的社區整潔。

在紮掃把的過程中，我體會到清潔工人的辛勞，真是「未見官就先打三十大板」，因為他們在清潔街道前，要用時間製作工具，還是一天工作八小時，不是「走、走、走」，就是「掃、掃、掃」，自然會換來一天的「累、累、累」。

當我們走到社區去掃地，我就深深體會到原來清潔工人是很厲害的，他們的工作智慧是超乎我的想像。一把其貌不揚的掃把，當落在一個其貌不揚的清潔工人手上，就能發揮出令人意想不到的力量。無論垃圾有多骯髒，多頑固，多隱閉，都能「一掃清」。最令我佩服的，就是他們不會埋怨製造垃圾的人，只會默默地為製造垃圾的人掃走垃圾。



我們的無名英雄——清道夫，感謝你們千辛萬苦地為我們清潔社區，清洗街道，同時，我還要在這說一聲：「無名英雄，辛苦你們了。」





# 難忘的一次生命教育課

5A 陳恩霖

昨天是令人難忘的一天，我們上了一課「到社區清潔街道」的生命教育課。我們分好組後，便帶着之前製作的掃把到川龍街和大屋街之間的小巷清潔街道，體驗比在家掃地還要難千倍的工作。

到達了指定地點，我們便輪流嘗試拿着掃把執行「任務」，起初我們都覺得很輕鬆和順利。可是，過了半小時後，我們的手感到很累，全身都沒有力氣似的，我的腦海中只想着快些「放工」。心想：清潔工人每天工作十多個的半小時，一定很辛苦啊！他們的工作簡直是一場又一場的耐力戰。





就在這個時候，我們的天使——清潔工人出現了。我們立刻上前跟他談天，訪問他平日在工作中的點點滴滴。清潔工人啊！

我從你的汗水中學會感恩，

從你的辛勞中學會珍惜。

多謝你的貢獻讓我們得到舒適，

你的出現讓香港得到乾淨。





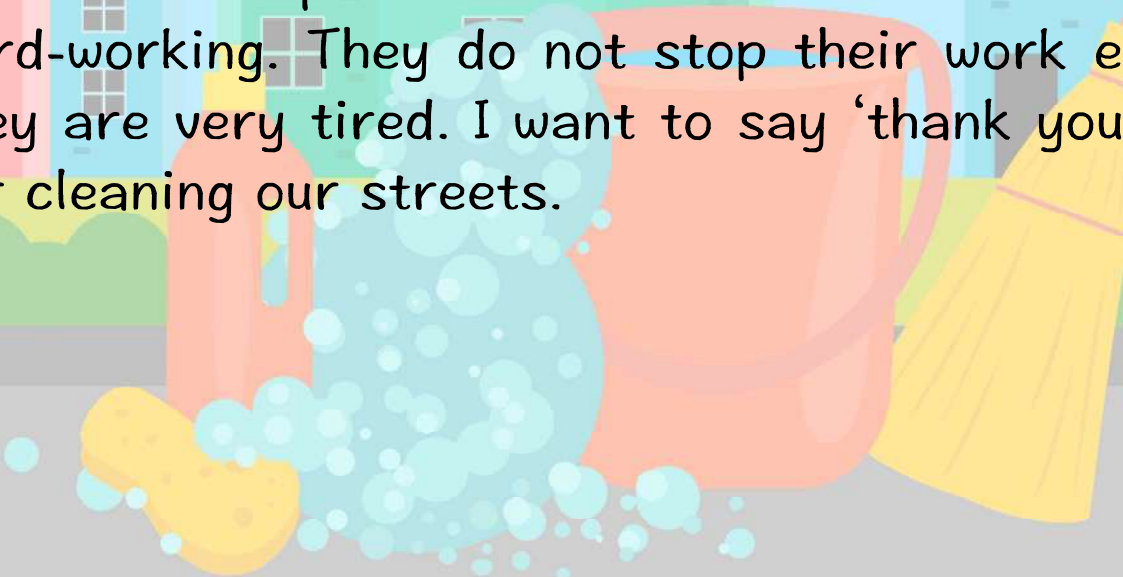
# Let's Make Hong Kong Clean

5A Chan Hei Pui, Ruby

One week ago, I made a broomstick with my classmates, teachers and volunteers. It was very fun.

Yesterday, it was a sunny and hot day. I cleaned the alley next to Chuen Lung Street with my classmates Lynn, Angel, Tammy, Lilian, Tracy, and also some volunteers. We cleaned from 1:45 to 3:00. We saw a cleaner. We walked to him and chatted with him. We thanked him for his work and gave him our hat. He was very happy. We asked him, 'Why are you happy?' He said, 'It's because you like us for what we do.'

At the beginning, I felt embarrassed because there were a lot of people on the street and I was afraid that they might laugh at us. However, talking to the street cleaner made me understand that cleaning the street is a hard but important work. Street cleaners are very hard-working. They do not stop their work even when they are very tired. I want to say 'thank you' to them for cleaning our streets.





# Cantonese Operas

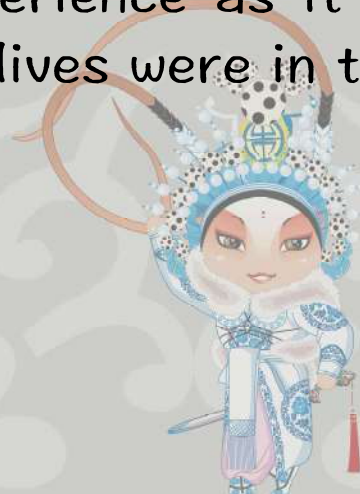
6B Lin Ruoyu, Billy

Cantonese opera has a long history and is well-established. It is also a traditional Chinese art form. However, why should we learn Cantonese opera?

First, Cantonese opera has appeared in the history of Guangdong province for a long time. Learning Cantonese opera can make more people interested in our history because many Cantonese opera scripts talk about Chinese history.

Second, learning Cantonese opera can help us learn the Chinese language at the same time. When performing Cantonese opera, people need to read through long Chinese scripts. Also, Cantonese opera focusses on good speaking abilities. If we learn Cantonese opera, we can practise our speaking abilities too.

Third, learning Cantonese opera can broaden our horizons. It is a unique experience as it gives us the chance to feel how people's lives were in the past.





# Cantonese Operas

6A Lu Ho Tin, Martin

The Chinese opera is a kind of art. A lot of people think the Chinese opera is outdated. This is wrong. Chinese operas are still enjoyed by a lot of people. Chinese operas are great and if we watch them, we can learn a lot from them.

First, Chinese operas show historical content. We can learn more about historical figures. We can know more about morality and Chinese values such as 'benevolence' too.

Second, singing can express feelings and is good for our health. Joining art activities helps people find their inner peace. The communicating skills Chinese opera performers practice can also help them get on with others in life.





Third, performing Chinese operas can make us more confident. Chinese operas are shown in front of a lot of people. Therefore, Chinese opera performers will be braver because they have a lot of experience performing on stage.

Chinese operas are good for both the performers and the watchers. We should all try to learn Chinese operas. If you have not tried yet, give it a chance.



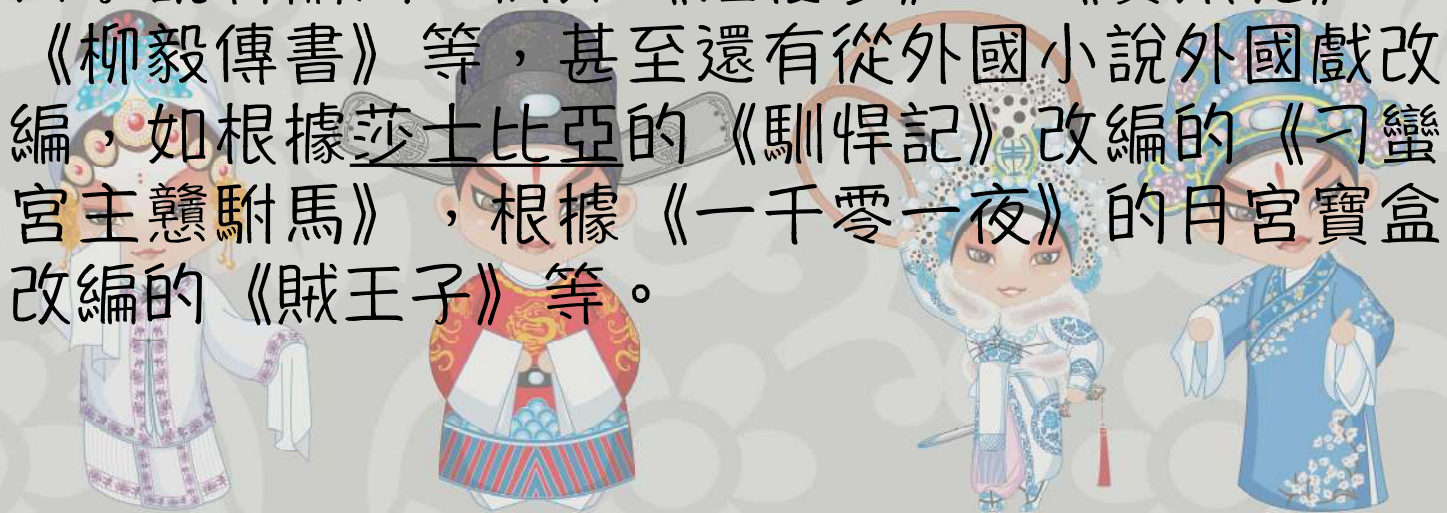
# 論應否發展粵劇

6A 林瑋倫

「合、士、乙、生、尺、工、反、六、五」這些是甚麼？這些是粵劇中的音符，現今有很多人都不知道粵劇是一門甚麼藝術，只因為政府沒有投放資源在發展粵劇上。

實情是，粵劇是一門歷史悠久的中國傳統藝術，尤其在廣東、廣西一帶區域流行。這門中國的傳統藝術具備我國的文化精髓，若政府不再投放資源去發展這門藝術，恐怕這門藝術要逐漸地消失。為了保留粵劇這門中國的傳統藝術文化，我認為政府應該投放更多的資源有規劃地發展這門藝術。以下談談本人的看法：

首先，粵劇的內容廣泛，涉及有關的歷史、文化等知識。與歷史有關的，例如《帝女花》，與小說有關的，例如《紅樓夢》、《寶娥冤》、《柳毅傳書》等，甚至還有從外國小說外國戲改編，如根據莎士比亞的《馴悍記》改編的《刁蠻宮主戇駙馬》，根據《一千零一夜》的月宮寶盒改編的《賊王子》等。





其次，粵劇能宏揚中國傳統文化。透過粵劇內的角色、服飾、面譜、化妝、舞台佈置等，可以讓現今的學生認識到中國的傳統文化。

最後，粵劇的表演方式獨特，甚受外國人士歡迎，這有助推動中外文化交流。透過戲內角色的唱腔、身段、說白等，不論中國人或者外國人也能體會到粵劇的與眾不同。

總括而言，粵劇是我國傳統文化的佼佼者，有著悠久的歷史文化，若政府不扮演一個積極推動此項藝術文化的角色，這門藝術便難以承傳下去。



# Cantonese Operas

6B Chan Yik Fai, Ken

Cantonese operas have a long history in Hong Kong and have been an important art form in the local community for a long time. Some people think that Cantonese operas have become less popular in recent years, but I think it is a good idea to learn them.

Firstly, Cantonese operas can boost our self-confidence. Cantonese opera performers need to perform in front of a lot of people. It provides a good opportunity for learners to train and become more confident.

Secondly, Cantonese operas can teach us positive values. In many Cantonese operas, traditional Chinese values such as 'filial piety' and 'loyalty' can be found. These values can help both performers and watchers of Cantonese operas build up positive thinking.





Thirdly, Cantonese operas can train communicative skills. Cantonese operas emphasize proper pronunciation, so they can help raise learners' spoken Chinese abilities. Also, Cantonese operas focus on cooperation among actors and actresses. Learners of Cantonese operas will have a chance to know how to work in a team.

Last, Cantonese operas are an important part of Hong Kong. They represent history, arts and even people's lifestyles in old Hong Kong. We can say that they are a part of 'collective memories' of many Hong Kong people. If we do not try to preserve Cantonese operas, people will not be able to experience this beautiful art in the future.



# 政府應否把資源投放在 粵劇的發展上

6A 林鳳玲

粵劇，從古至今，有着悠長的歷史，是我國的傳統藝術，深受老一輩的中國人所喜愛。可是，現在粵劇卻面臨着消失的重大危機。由於現今的科技發達，人們的娛樂亦趨多元化，大部份的年輕人對粵劇都不感興趣，他們認為粵劇無聊，索然乏味，從事粵劇行業的年輕人更寥寥無幾，再無繼承者推廣，久而久之，粵劇這個傳統的文化藝術將會失傳。

自西九文化戲曲中心的落成，再度引起人們對發展粵劇的熱話。政府是否應該多投放資源在發展粵劇上呢？我認為政府應該多投放資源在發展粵劇上，藉此讓粵劇得以傳承下去，發揚光大。究竟政府多投放資源在發展粵劇上會帶來些甚麼好處呢？





第一，香港是一個中西文化交匯的地方，若是香港政府能投放更多的資源在粵劇的發展上，便能讓更多的中外人士認識粵劇。

第二，只要政府願意投放資源在粵劇的發展上，便可吸引一些年輕人投身粵劇界，使粵劇這種中國的傳統藝術得以承傳下去。

第三，由於粵劇自明朝開始已經在廣東、廣西一帶盛行，粵劇用的語言只要是粵語，因此粵劇便是順手黏來的教材。

總而言之，政府有責任多投放資源去發展粵劇，保留這種傳統的文化藝術，讓它成為人人喜愛的藝術使它得以延續下去。



# Cantonese Operas

6B Yu Leung Kin, Eric

Cantonese opera is a well-established and recognized art form in Hong Kong and Southern China. It achieved recognition as one of the UNESCO's Intangible Cultural Heritage items. Today, I want to tell you why you need to learn Cantonese operas.

The first reason is that we can preserve traditions. Cantonese operas carry a long and valuable history. The dances and the songs in Cantonese operas can show the traditional culture of China.

The second reason is that the Cantonese opera is special. For example, actors' and actresses' faces are painted in a way to reflect their roles or personalities. Cantonese operas are of high cultural values.





The third reason is that it can improve performers' singing skills. Cantonese opera performers need to be able to produce quality and accurate sounds. Therefore, Cantonese operas can help learners achieve a higher music proficiency.

To conclude, we should learn Cantonese opera. Let's go and learn Cantonese opera.



# 政府應否把資源投放在 粵劇的發展上

6A 林訓達

政府應不應該把資源投放在粵劇的發展上呢？我覺得政府應該將資源投放在粵劇的發展上，因為如果政府不將資源放在粵劇的發展上，就會令粵劇的文化難以傳承。

政府將資源投放在粵劇的發展上有好多好處。第一，可以讓粵劇文化傳承下去。我在小一的時候還不知道甚麼是粵劇，是在朋友和我分享粵劇後，我才知道甚麼是粵劇。

第二，政府將資源投放在粵劇的發展上可以令更多人知道粵劇的背景，從而引起市民對中國文化的興趣。政府的資助除了讓市民可用更容易觀看粵劇，亦可設立坐談會，使更多人認識粵劇後，引起對中華文化的興趣。





得獎作品



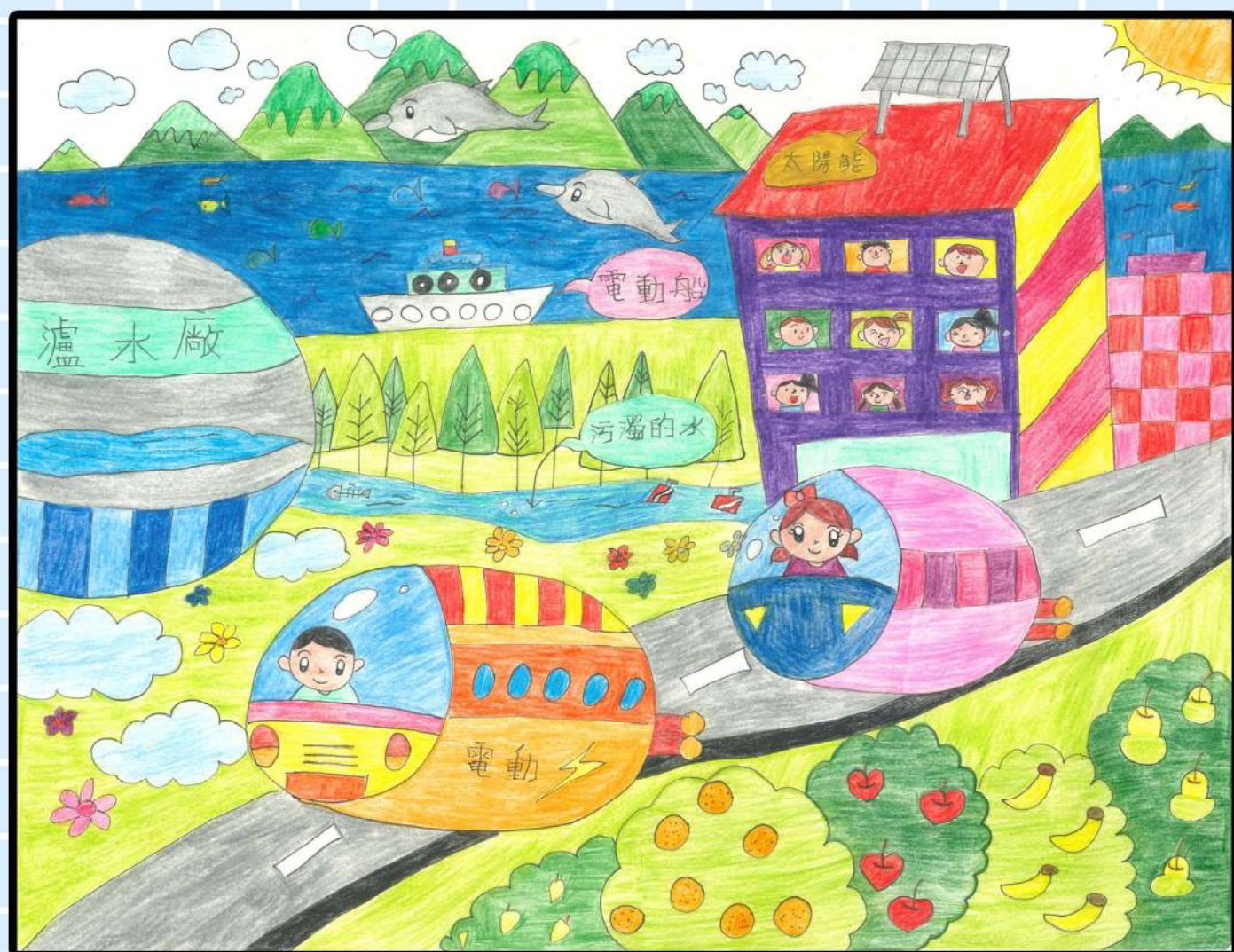
中華基督教會香港區小學校長會  
第一屆聯校科幻畫大賽

銀獎

環保科技社區

4A 陳苑玲

將來的社區，將會使用太陽能來發電，既環保又取之不盡。汽車全部也使用電能，減少空氣污染。另外，污水要經過處理才可以排出海裏，避免污染水源。周圍也種滿各種植物，植物可以釋放氧氣，令空氣清新。





# 中華基督教會香港區小學校長會 第一屆聯校科幻畫大賽

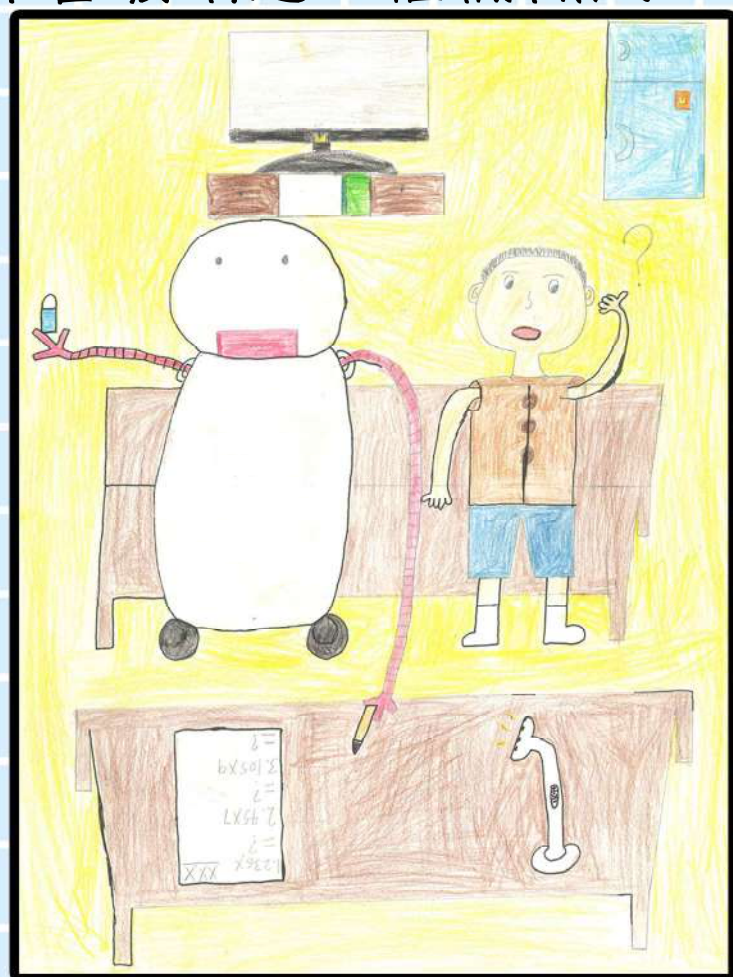
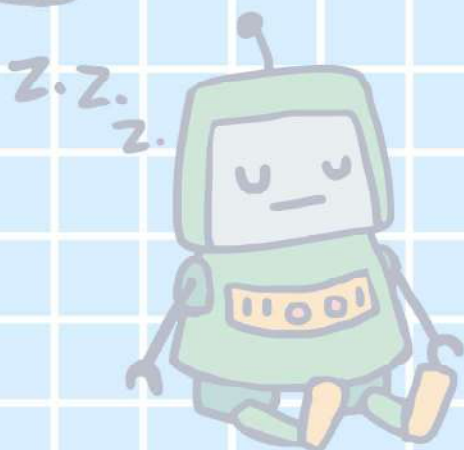
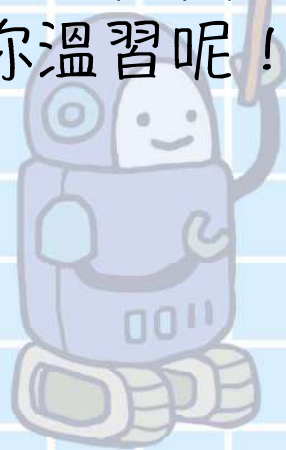
## 小小發明家



5A 羅景悅

我發明的東西是一個機械人，它可以用來教學生做功課，就是當他們不會做功課的時候，可以問這一個機械人。

因為最近很多學生都不會做功課，而他們的家長又沒有時間教他們做功課，因為工作問題和家裏的經濟不好，所以才會發明這一個機械人，這個機械人，還可以幫你溫習呢！



中華基督教會香港區小學校長會  
第一屆聯校科幻畫大賽

銀獎

二十年後的香港

6A 劉曉晴

二十年後，香港變成了一座科技發達的城市。

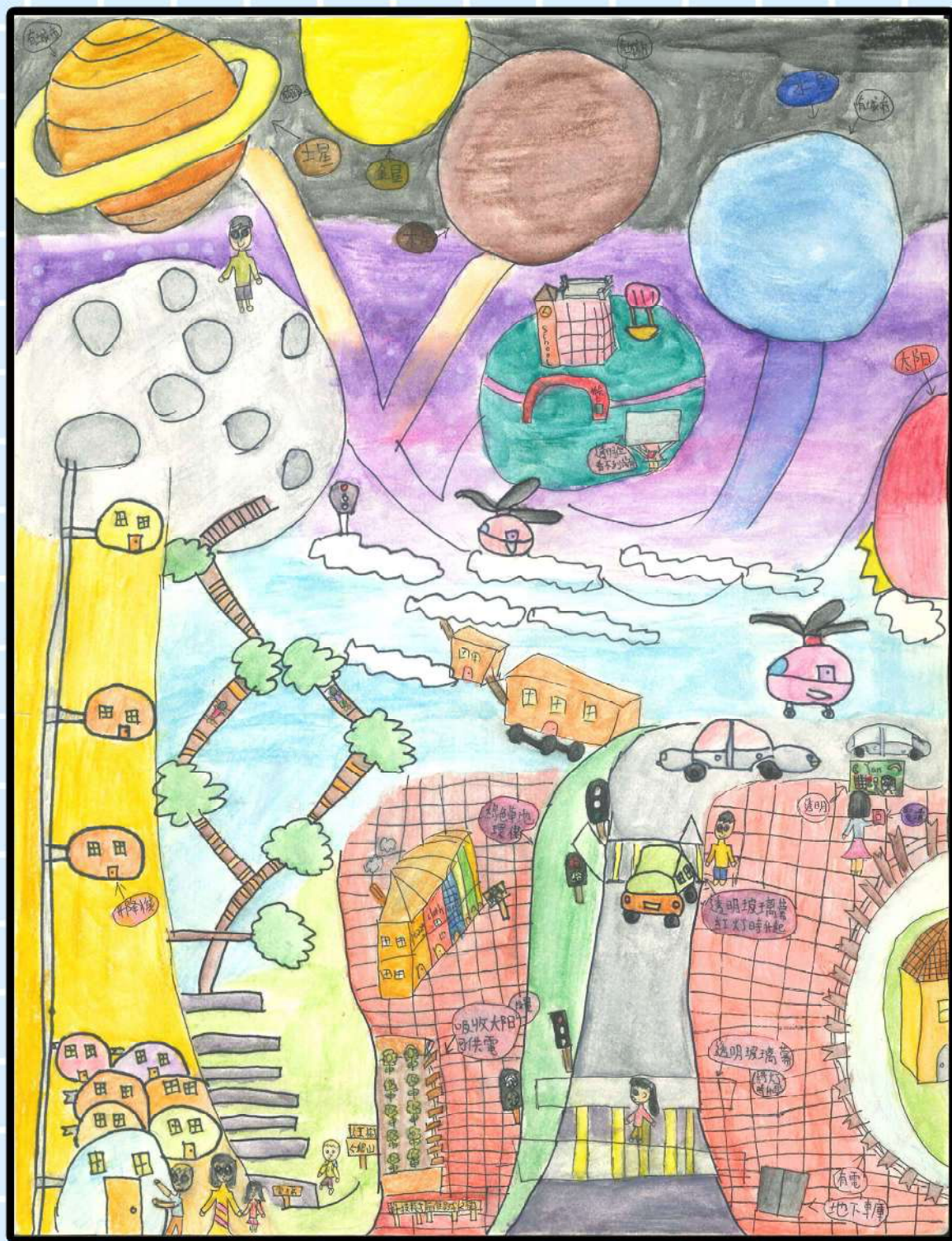
在我的作品裏：香港有一棵很大的人工科技樹，這樹可以通往那浩大的宇宙，那裏有一層很薄的膜，人類不怕沒有空氣，在每一個星球上都有一個城市。在樹裏面有很多架電梯供人使用，如果不想搭電梯的話可以去爬山。

在天空上，也有紅綠燈，不怕有飛機意外發生。而在地上，車輛可以飛起來，但不能去其他的星球。在馬路上，有紅綠燈的馬路，當行人路亮起綠燈的話，就會升起一層透明玻璃幕，就算行人路的燈亮起紅燈也不怕，因為在馬路的兩旁也會有一層玻璃幕，能過的時候才會自動降下，升起另一層玻璃。如果有救護車的話，它會走地下車道，那麼馬路上就更加安全了。



當然，智能手機也會升級。手機、平板和電腦在用的時候會有透明的投射幕，不過只有手機主人才看得見。

因為可以在星球上居住，香港就解決了房屋問題，人們就會有自己的私人屋。這就是我所猜想的二十年後的香港。





地址：新界荃灣大屋街6-8號

6-8 Tai Uk Street, Tsuen Wan, NT, HK

電話：2490 0336

網址：[www.cyf.edu.hk](http://www.cyf.edu.hk)

傳真：2415 8627

電郵：[info@cyf.edu.hk](mailto:info@cyf.edu.hk)

版面設計：張展鵬老師

